



Semanario Armenio **SARDARABAD** **ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ**

34րդ տարի
թիվ 1545
Չորեքշաբթի
3 Մարտ 2010

Año XXXIV, Nº 1545. Miércoles 3 de marzo de 2010. www.sardarabad.com.ar

SE REUNIO CON SAHAKASHVILI EN BATUMI

El Presidente de Armenia, de visita privada en Georgia



Ambos jefes de Estado recorren las calles de Batumi.

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El fin de semana pasado, el Presidente de Armenia, Serge Sarkisian, realizó una visita privada a Georgia.

En Batumi, el jefe de Estado fue recibido por su par Mikhail Sahakashvili, con quien analizó temas tendientes a profundizar las amistosas relaciones bilaterales y a fortalecer la cooperación económica entre ambos países.

Tras la reunión, los presidentes atendieron a la prensa.

Como anfitrión, Mikhail Sahakashvili le dio la bienvenida a su colega armenio. Destacó que su país se regocija con los éxitos de Armenia y se entristece con sus problemas. Señaló que este sentimiento es recíproco y manifestó su seguridad de que estas relaciones cordiales y la estrecha cooperación involucran tanto a los Presidentes como a las dos naciones.

(Continúa en página 3)

RELACIONES TURCO-ARMENIAS

La Asamblea Nacional de Armenia aprobó una resolución relativa a los protocolos

Ereván, (RFE/RL).- El 25 de febrero ppdo., la Asamblea Nacional de Armenia aprobó una resolución mediante la cual se facilitarían la anulación de los protocolos firmados con Turquía para establecer relaciones diplomáticas con ese país.

El Parlamento aprobó en tercera lectura, las enmiendas a la ley existente sobre tratados internacionales, con las cuales se podrían suspender los acuerdos internacionales firmados por Armenia aún antes de entrar en vigor.

La votación arrojó setenta votos a favor y cuatro en contra. La Federación Revolucionaria Armenia-Tashnagsutiun-

boicoteó la votación.

Las enmiendas no esperaron la firma del Presidente Serge Sarkisian para transformar la ley.

En diciembre, el Presidente de Armenia había anunciado su intención de promulgar estas enmiendas, como respuesta a las frecuentes declaraciones de funcionarios del gobierno turco con las que vinculaban la firma de los protocolos con la solución del conflicto de Karabagh. El jefe de Estado también había dejado en claro que podría suspender el acuerdo si Ankara no ratificaba los protocolos en un plazo «razonable».

(Continúa en página 2)



ՍԴՅԿ-ՅՅԴ-ՈՒԿ ՄԻԱՅԵԱԼ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի՛ հայրենակիցներ,
Ապրիլ 24, 2010-ին կը լրանայ Հայկական Ցեղասպանության 95-րդ տարելիցը:

Հայ ժողովուրդին եւ մարդկության դեմ թուրքիոյ կողմէ իրագործուած ոճրագործութեան հետեւանքները այսօր ալ կը յամենան: Արդարութիւնը տակաւին չէ յաղթանակած:

95 տարի շարունակ հայրենագրուած, պատմական հայրենիքին մէջ Ցեղասպանութեան ենթարկուած հայութիւնը հետապնդած է իր արդար դատը: Պայքարի երկար ճանապարհին մեր ժողովուրդը կրցաւ կազմակերպուած ուժի վերածուիլ՝ հաւատարիմ մնալով ազգային արժէքներուն, Հայրենիքին, իր լեզուին եւ մշակոյթին: Հայկական գաղութներուն մէջ բացուած իրաքանչիւր դպրոց, եկեղեցի, մշակութային կեդրոն յաղթական քայլ եղաւ մեր նպատակներուն ուղղութեամբ:

Անցնող տասնամեակներուն Սփիւռքը կրցաւ համախմբուիլ Ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչումին, կորուստներու հատուցումին, Հայրենիքի գաղափարին շուրջ եւ յաջողութիւններ արձանագրեց:

Խորհրդային ամբողջատիրութեան տարիները Հայաստանի մէջ ապրող հայութեան համար նոյնպէս հայրենիքի վերադարձի, ինքնուրոյնութեան հաստատման, սերունդներու իրաւունքի գիտակցութեան ժամանակներ եղան: Հայրենի հայութեան այս կեցուածքը կայանալու եւ յաղթանակի ճանապարհի հարթեց Հայաստանի անկախութեան հռչակումէն յետոյ:

1965 թուականէն սկսեալ՝ ցեղասպանութեան ճանաչումի աշխատանքներէն յետոյ, Արցախեան հերոսամարտն էր, որ վերջնականապէս ապացուցեց հայութեան միասնականութեան անխորտակելի ուժը, Հայ Դատի ամբողջականութիւնն ու կենսունակութիւնը: Հայաստանի անկախ Հանրապետութիւնը կայացաւ ազատագրական յաղթական պատերազմի եւ համահայկական ներուժի գիտակցութեան շնորհիւ: Արժեւորենք այս փաստը: Մեր ազգի աննախադէպ յաղթանակներն արդիւնք են Հայոց պետականութեան եւ հայկական Սփիւռքի համատեղ աշխատանքին:

Մեր ժողովուրդը այսօր դարձեալ մեծ մարտահրաւերներու առջեւ է: Աննախադէպ են զարգացումները հայ-թուրքական յարաբերութիւններու կարգաւորման, արցախեան հիմնախնդիրը արագ հանգուցալուծելու առումով: Կրկին հայ ժողովուրդի անանց արժէքներուն, մեր սերունդներու իրաւունքներուն հաշտոյն օտարի շահերը բաւարարելու փորձ կը կատարուի: Բարեբախտաբար հայութիւնը սկսած է գիտակցիլ Հայաստանի եւ թուրքիայի միջեւ ստորագրուած արձանագրութիւններու քողարկուած ու բացայայտ սպառնալիքները: Տակաւին վտանգուած է նաեւ Արցախի հերոսական ժողովուրդի արիւնով ձեռք բերուած ազատութիւնն ու անկախութիւնը:

Միւս կողմէ՝ Ջաւախքի հայութիւնը գրկուած է մարդկային տարրական իրաւունքներէն, որոնք ամենուր ինքնին բնական եւ հասկնալի են:

Մենք՝ համահայկական երեք կուսակցութիւններս, համոզուած ենք, որ միմիայն համախումբ ջանքերով, խոհեմ ու վճռական քայլերով կը կարենանք աշխարհի մէջ ձեւաւորել Հայոց ազգային-պետական շահերը հաշտի առնելու, մեր իրաւունքները յարգելու գիտակցութիւն: Մենք համոզուած ենք, որ միմիայն միասնական ջանքերով, ամենօրեայ աշխատանքով հնարաւոր է լուծել համազգային խնդիրները. ջաւախքահայութեան իրաւունքներու, Արցախի անկախութեան, Ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման եւ Հայաստանի Հանրապետութեան հզօրացման կենսական հիմնահարցերը: Հայաստանի պետական-հասարակական կեանքին մէջ Սփիւռքի իրական ներգրաւուածութիւնը կրնայ դառնալ մեր միասնականութեան ամրապնդման կարեւոր գործոն:

(շար. էջ 9)

DEFENSA

El Ministro recibió a expertos estadounidenses e ingleses

Ereván, (Panorama).- El 24 de febrero ppdo., el Ministro de Defensa, Seyrán Ohanian, recibió a expertos estadounidenses e ingleses que visitaron Armenia en el marco del Proceso de Revisión Estratégica en Defensa.

El Ministro dio la bienvenida a la delegación y señaló con satisfacción el gran trabajo realizado por los expertos.

Entre las tareas realizadas, Ohanian destacó especialmente la experiencia internacional que ha adquirido Armenia en la planificación militar a largo plazo.

Al hablar sobre el Proceso de Revisión Estratégica en Defensa, el Ministro sostuvo que fue aprobada la reglamentación correspondiente.

Al término del encuentro, los visitantes resumieron los resultados de las reuniones y análisis realizados en Armenia. Por último, presentaron sus sugerencias y evaluación final sobre el Proceso de Revisión.

La Asamblea Nacional de Armenia aprobó una resolución...

(Viene de tapa)

El parlamento armenio había comenzado a tratar el tema en sus sesiones del 23 y del 24 de febrero.

En ellas, el partido opositor «Herencia» sostuvo que la ley armenia y las convenciones internacionales firmadas por Ereván ya permitían la derogación de los tratados internacionales y votaron en contra de las enmiendas.

Los diputados de la FRA - Tashnagtsutiun- criticaron las enmiendas en la primera lectura. Ardzvig Minasian, diputado de dicha facción, propuso que no solo el Presidente sino también la Asamblea Nacional tuvieran el derecho de invalidar los acuerdos internacionales.

Otro diputado tashnagtsagán, Armén

Rustamian, quien preside la Comisión de Relaciones Exteriores, propuso que la Asamblea Nacional adquiriera el derecho de ratificar los protocolos «con reservas» y negó toda contradicción entre su posición y la crítica de su partido a las enmiendas.

Recordemos que los protocolos fueron elevados a la Asamblea Nacional de Armenia por el Presidente Serge Sarkisian el 15 de febrero ppdo.

El bloque del partido Republicano de Armenia, dueño de la mayoría parlamentaria, ha declarado en numerosas ocasiones que no someterá los protocolos a votación hasta que no sean ratificados por el parlamento turco.

STEPANAKERT

Recuerdan la masacre de Sumgait

Ereván, (Radio Nacional).- El 27 de febrero ppdo., se recordó el vigésimo segundo aniversario de la masacre de Sumgait. Para ello, el Presidente de Karabagh, Bako Sahakian, acompañado por las más altas autoridades del Estado karabaghí visitó el memorial de Stepanakert, donde colocó ofrendas florales en memoria de las víctimas que perdieron la vida en estos acontecimientos.

En Berna, en oportunidad de recordarse el 22º aniversario de los pogroms de armenios en Sumgait, la Asociación Suiza-Armenia emitió un comunicado para resaltar la política anti-armenia de Bakú, que finalizó con los asesinatos en masa y la deportación de la población armenia en Azerbaijón.

La entidad caracterizó la agresión de Azerbaijón contra Artsaj y la destrucción de la herencia cultural armenia en Julfa como propagación del odio contra Armenia y los armenios.

Las persecuciones de armenios en Sumgait (ubicada a una hora y media de Bakú) tuvieron lugar entre el 27 y el 29 de febrero de 1988. Antecieron a los pogroms oleadas de declaraciones anti-armenias y manifestaciones en distintas ciudades de Azerbaijón. Toda el área, que contaba con una población de 250.000

personas, fue objeto de pogroms masivos, sin ningún tipo de obstáculos.

Armados con varas de hierro, piedras, hachas, cuchillos, botellas y baldes con combustible, los asaltantes destruyeron las casas de los armenios. Hubo decenas de víctimas, muchos quemados vivos, luego de ser asaltados y torturados.

Como resultado, quedaron cientos de víctimas inocentes e incapacitados.

La historia de Sumgait marca el inicio de una larga lista de crímenes contra la humanidad y limpieza étnica a fines del siglo XX.

El conflicto entre Karabagh y Azerbaijón comenzó en 1988 como resultado de la limpieza étnica iniciada por este último país en las postrimerías de la U.R.S.S.

La guerra duró entre 1991 y 1994. Tras el acuerdo de tregua, firmado en 1994 por Armenia, Nagorno-Karabagh y Azerbaijón, la mayoría del territorio karabaghí y varias regiones de Azerbaijón, que circundan Karabagh («zona de seguridad») permanecen bajo el control de las fuerzas defensivas de Karabagh.

Desde entonces y hasta ahora, las partes suscribieron un proceso de paz, con la mediación de la Organización para

SEGUN EL PROF. RICHARD GUIRAGOSSIAN

Turquía todavía no sabe qué quiere de Armenia

Ereván, (Lragir).- El Director del Centro Armenio de Estudios Nacionales e Internacionales, Prof. Richard Guiragossian, expresó que Estados Unidos, Rusia y Europa intentan ejercer presión sobre Turquía para que ratifique los protocolos, pero -en su opinión- este país aún no ha respondido a la presión de manera adecuada.

Según el experto, esta situación puede enfurecer a Turquía y volverla más tenaz, aun perjudicándose a sí misma. «No sabemos qué será Turquía en el futuro: oriental, occidental, islámica o un país secular» -sostuvo Guiragossian para explicar su postura. Señaló además que los procesos internos en Turquía, como el caso de la organización Ergenekon, muestran que ese país aún no tiene definidas las ideas sobre sus relaciones con Armenia.

«Turquía ni siquiera sabe qué quiere de Armenia. Mientras tanto, creo que la posición de Armenia es más fuerte, porque Turquía comete error tras error. Pero nosotros somos más débiles por dentro» -concluyó Richard Guiragossian.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

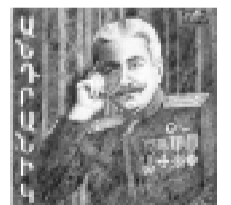
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



El Presidente de Armenia, de visita privada en Georgia

Dijo que «muchos armenios visitan esta ciudad en verano y nuestra gente los recibe con agrado. Además, aquí viven muchos armenios y también hay una iglesia armenia. Todos los grupos étnicos coexisten de manera pacífica y estamos muy orgullosos por ese hecho, que consideramos un logro».

El Presidente de Armenia expresó su agradecimiento por la invitación y la cálida recepción. Dijo que había oído mucho sobre Batumi y que estaba muy impresionado por lo que había visto. Reiteró que Armenia y Georgia gozan de excelentes relaciones y expresó su confianza de que será así para siempre. «Hemos vivido como hermanos por miles de

En el patio de la iglesia, el Presidente tuvo la oportunidad de conversar con representantes de la comunidad armenia, quienes lo acompañaron durante la misa.

Al concluir la visita, ambos jefes de Estado resumieron sus resultados. Sahakashvili expresó su satisfacción por este encuentro informal. Dijo: «Hemos acordado integrar nuestras economías, reunirnos con mayor frecuencia y -aunque nuestras relaciones son muy estrechas- esforzarnos más para acercar más a nuestros pueblos. En un futuro, nuestros encuentros serán más dinámicos, para beneficio de ambas naciones. Somos naciones pequeñas y nos necesitamos unos a otros. Dependemos unos de otros y esta



En la iglesia armenia San Salvador de Batumi.

años y continuaremos de esa manera»- sentenció.

Luego, acompañado por el jefe de Estado georgiano recorrió la ciudad, donde observó el auge de la construcción.

El mismo día, el Presidente Sarkisian visitó la iglesia armenia de Ajaria, donde se reunió con miembros de la comunidad.

El domingo 28, el Presidente asistió a la misa oficiada en la Iglesia Armenia San Salvador de Batumi, donde encendió una vela y depositó flores en el «jachkar» emplazado a su entrada.

dependencia debe ser utilizada para bien de nuestros países».

A su turno, el Presidente de Armenia manifestó su satisfacción por el encuentro con su colega georgiano. Expresó: «Debemos cooperar más intensamente y pensar más seriamente sobre el proceso de integración. Confío en que éste sea un año crucial en nuestras relaciones. A pesar de que hemos tenido excelentes relaciones a lo largo de la historia, debemos continuar avanzando» -concluyó.

Por la tarde, el Presidente regresó a Ereván.

Análisis de la situación en Turquía en Estados Unidos

El diario turco «Today's Zaman» informó el 27 de febrero ppdo., que en Washington se analizó la situación política turca, tanto en lo interno como en lo internacional.

Según el medio, Joost Lagendijk, ex integrante del Parlamento Europeo, habló sobre el proceso de reconciliación armenio-turca. Al respecto, dijo que «la normalización puede hacer que la Unión Europea presione a Armenia para solucionar el conflicto de Karabagh».

En la misma reunión, un diplomático azerbaijano sostuvo que «Armenia está ocupando territorio de Azerbaiján».

Lagendijk replicó que «la política de Azerbaiján no condujo a nada en los últimos quince años» y además criticó al Primer Ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, por vincular el establecimiento de relaciones diplomáticas de su país y Armenia con el proceso de paz en Karabagh.

También habló sobre las relaciones de Turquía el experto alemán Ian Lesser, de la Fundación Marshall, quien explicó que los problemas existentes en las relaciones de Ankara con Washington se deben a Irán y a Armenia.

MORTON ABRAMOWITZ

Habló sobre el reconocimiento del genocidio armenio

Ereván, (Noyán Tapán).- El ex Embajador de los Estados Unidos en Turquía, Morton Abramowitz, expresó que la resolución acerca del genocidio armenio, que espera ser reconocida en el Congreso estadounidense en el «tema más urgente» para las relaciones turco-estadounidenses.

Abramowitz, que representó a su país en Ankara entre 1989 y 1991, dijo que la resolución podría ser adoptada si no interviniera el Presidente Barack Obama.

«Anatolia News» explicó que las declaraciones del Embajador se dieron en el marco de una reunión organizada por el Instituto de Relaciones Internacionales de la Escuela Sam Nunn de Georgia y el Centro Estambul en Atlanta.

En su alocución, el diplomático también sugirió que la creciente tensión entre Israel y Turquía ha encendido la ira contra este país en la comunidad judía de los Estados Unidos, tradicionalmente pro-turca.

Protestas turcas por la emisión de un programa de TV

Ereván, (Noyán Tapán).- El 27 de febrero ppdo., el programa «60 minutos» de la CBS presentó el segmento «Batalla sobre la historia» dedicado a la historia del genocidio armenio de 1915.

La emisión provocó el enojo de la Federación de Asociaciones Turco-Americanas y de las Asociaciones Turco-Americanas, que enviaron cartas de protesta e iniciaron una campaña por Internet para manifestar su disgusto por el informe realizado por Peter Balakian.

El realizador visitó Der-El Zor, -descrito como «el cementerio armenio más grande»- última etapa de las marchas de muerte forzadas a las que fueron sometidos los armenios en el proceso de exterminio planificado por el Imperio Otomano.

Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar



SHENK
INMOBILIARI
Arg. BERBERIAN e Hijos
www.shenk.com.ar

. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

tije Premium



FIFA Mundial Sudáfrica 2010
17 días / 15 noches - Salida 8/6
Incluye 3 partidos de Argentina en Primera Fase.

USD 9567



Armenia joven 2010
18 días / 15 noches - Salida grupal 26/7.
Acompañada por Dr. Héctor A. Berberian. Visitando Atenas, Erevan, París y Londres.

USD 3779

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F.Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.A. ENT Leg. 103719 Res. 07/02. *Secursal certificada ISO 9001:2008.

«THE INDEPENDENT» DE LONDRES

Israel ya no puede ignorar la existencia del primer Holocausto

N. del T.: Este artículo del veterano periodista británico Robert Fisk apareció en el diario «The Independent» de Londres el 30 de enero de 2010. Existen numerosas declaraciones de las autoridades de Israel que prueban su rechazo del reconocimiento de la Catástrofe de 1915-1923 con el término jurídicamente aceptado de «genocidio». Ese rechazo se basa en las consideraciones geopolíticas del estado israelí y su alianza estratégica con Turquía, y hace caso omiso de las consecuencias éticas de ese rechazo. Fisk simpatiza con el sufrimiento de los palestinos y rechaza la unicidad del Holocausto judío, pero esto no es motivo para rechazar sus comentarios sobre esa falta de reconocimiento — con amplia cantidad de información — con el argumento banal de «antisemitismo».

Mientras los israelíes conmemoraban esta semana el segundo Holocausto del Siglo XX, yo me encontraba en la Biblioteca Gulbenkián de Jerusalén sosteniendo los registros impresos y manuscritos de las víctimas del primer Holocausto del siglo pasado. Fue una extraña sensación.

George Hintlián, historiador y miembro prominente de la comunidad armenia de Jerusalén de 2.000 miembros, señaló los carteles ubicados a pocos metros del monasterio armenio de 1500 años de antigüedad. Anunciaban las conmemoraciones del 24 de abril de Armenia. Todos, excepto uno, estaban desgarrados, arrancados de las viejas paredes o, al menos en un caso, cubierto con «graffitis» en hebreo pintados con aerosoles. «Tal vez no les gusta que haya existido otro genocidio», me dijo George. «Estas son cosas que nosotros no podemos explicar».

Más de setenta miembros de la familia de Hintlián fueron masacrados en la carnicería y en las marchas de la muerte en 1915, cuando oficiales alemanes fueron testigos del sistema de ejecuciones, las deportaciones en vagones de carga a los campos de cólera y la asfixia por humo en cuevas - las primeras cámaras de gas del mundo -. Un testigo, el vicecónsul alemán en Erzerum, Max von Scheubner-Richter, acabó por ser uno de los más cercanos amigos y admiradores de Hitler. No puede decirse entonces que no hubo conexión entre el primer y segundo holocaustos.

Pero los tiempos están cambiando. Desde que hace un año Turquía comenzó a elevar su voz acerca de la masacre de palestinos en Gaza por parte de Israel, prominentes figuras israelíes han descubierto de pronto el genocidio armenio. ¿Quiénes son los turcos para hablar de asesinatos en masa? ¿Alguien ha olvidado 1915? Para George y sus compatriotas, - hay un total de diez mil armenios en Israel y la ribera occidental ocupada, cuatro mil de ellos con pasaportes israelíes en su poder-, habían sido olvidados hasta la

guerra de Gaza. «En 1982 los armenios fueron excluidos de una conferencia sobre el Holocausto en Jerusalén», dijo. «Durante tres décadas no se podía mostrar ningún documental sobre el Genocidio Armenio en la televisión israelí porque podría haber ofendido a los turcos. Luego, de repente, el año pasado importantes personalidades israelíes exigieron la exhibición de un documental. Treinta miembros del Knesset nos apoyaron. Siempre tuvimos el apoyo de Yossi Sarid de Peace Now, pero ahora también tenemos a israelíes de derecha».

«Maariv» y «Yediot Ahronot» comenzaron a mencionar el genocidio armenio y George Hintlián apareció en la televisión israelí con Danny Ayalon -el ministro de Asuntos Exteriores que humilló al embajador turco al forzarlo a sentarse en un sofá por debajo de él- y el presidente del Knesset, Reuven Rivlin, quien dijo que Israel debe conmemorar el genocidio armenio «todos los años». La prensa israelí llama ahora al genocidio una «shoah», el mismo término que todos los israelíes utilizan para referirse al Holocausto judío. Como George afirmó con exacta precisión, «hemos sido actualizados».

Esta muestra de cruda hipocresía no ha pasado desapercibida para Yossi Sarid, quien ha descrito públicamente cómo unos meses después de que Recep Tayyip Erdogan denunciara la guerra de Gaza, «una importante personalidad israelí me telefoneó y dijo lo siguiente: 'Ahora debes golpear a los turcos, denunciarlos por los delitos que cometieron contra los armenios. Tú, Yossi, tienes derecho a hacerlo...'»

Sarid se sintió consternado. «Estaba lleno de revulsión y mi alma quería vomitar», escribió en Haaretz. «La persona que me llamó era un ejemplo del israelí que había estado desgraciadamente a la vanguardia de quienes negaban del genocidio armenio. Así que ahora se están escuchando «nuevas melodías» (frase de Sarid) en Jerusalén: «Los turcos son los últimos con derecho a enseñarnos ética».

El lado brillante de este angustioso debate es que uno de los mayores expertos en el Holocausto de Israel insistió valerosamente -ante la furia del entonces canciller, ahora jefe de estado Shimon Peres- en que las masacres armenias fueron sin duda alguna un genocidio. Decenas de miles de israelíes han creído siempre lo mismo; se espera que varios cientos participen de la próxima conmemoración armenia el 24 de abril y la mayoría de los israelíes se refiere al genocidio de los armenios como «shoah» en lugar del neutro «matanzas», término hasta ahora favorecido por la élite política.

La ironía más extraordinaria de todas se produjo el año pasado cuando los gobiernos de Armenia y Turquía acordaron reabrir las relaciones diplomáticas y someter al Genocidio Armenio a una investigación académica conjunta que decidiría «si» existió un genocidio. Como dijo

el profesor israelí Yair Oron de la Open University de Israel, «me temo que muchos países dudarán ahora en reconocer el genocidio (armenio). Ellos dirán por qué debemos conceder el reconocimiento del genocidio si los armenios cedieron. El reconocimiento del Genocidio Armenio es un acto moral y educativo primordial. Estamos obligados a reconocerlo en Israel». El profesor de la UCLA, Richard Hovanissian, se preguntó: «¿El pueblo judío estaría dispuesto a renunciar a la memoria del Holocausto en aras de buenas relaciones con Alemania, si Alemania así lo reclamara?». George Hintlián describió el acuerdo entre Armenia y Turquía -que de hecho puede quedar sin ratificación por ninguna de las partes- «como [si fuera] un terremoto».

Caminamos juntos en la tarde fría por el interior oscurecido del gran monasterio armenio de Jerusalén con sus iconos y velas. George abrió un armario para revelar una escalera oculta por la que los sacerdotes ascendían para arrastrarse durante una semana en secreto cuando los invasores pasaban a través de Jerusalén. En este lugar húmedo, piadoso, Ronald Henry Amhurst Storrs, gobernador del Mandato Británico de Jerusalén, a menudo se sentaba a reflexionar sobre lo que llamaba «la gloria y la miseria de un pueblo».

La vida ha sido miserable para miles de armenios aquí. Hasta 1948 quince mil armenios vivían en Palestina, muchos de ellos sobrevivientes del genocidio. Pero diez mil de ellos corrieron la misma suerte

que los árabes palestinos; huyeron o fueron expulsados de sus hogares por el ejército del nuevo estado de Israel. La mayoría perdió sus comercios de Haifa y Jaffa, y muchos de ellos buscaron refugio por segunda vez, ahora en Jerusalén. Unos pocos lograron establecerse en Chipre, donde fueron desposeídos por tercera vez durante la invasión turca de 1974. Como dice con tristeza George, «hoy, seis mil armenios residen en Jerusalén y la ribera occidental. No pueden viajar y se cuentan como armenios palestinos. Para la burocracia israelí, son palestinos».

George es hijo de Garbís Hintlián, que con sus diecisiete años de edad sobrevivió a las marchas de la muerte desde su hogar de Talás, en Capadocia. «Perdimos a mi tío; mi abuelo fue muerto a hachazos delante de suyo», cuenta Hintlián. Su padre trabajó para los británicos luego del armisticio de 1918, llevando archivos de pruebas para los juicios contra los criminales de guerra turcos (pronto abandonados) que se llevaron a cabo en Constantinopla. Fue en vano.

Vaya si el juego no ha cambiado de nuevo. Turquía e Israel han hecho las paces y han vuelto a ser amigos. Yossi Sarid había previsto esto: «Supongamos que Turquía renueve sus vínculos amistosos con Israel. Entonces, ¿qué? ¿Renovaremos nuestra contribución a la negación del Holocausto Armenio?»

Robert Fisk

Traducción de Vartán Matiossian

CORTE EUROPEA DE DERECHOS HUMANOS

Turquía, el país más condenado

Estambul, («Agos»).- La Corte Europea de Derechos Humanos declaró que desde su fundación al día de hoy, Turquía ocupa el primer puesto entre los países juzgados por violación de los derechos humanos. Cuenta con el 20% de los juicios formulados a 47 Estados miembros. En el mismo período, mientras en Turquía se inscribían 2295 juicios, había 2021 en Italia y 862 en Rusia.

En 2009, Turquía fue nuevamente el Estado con mayor índice de violación de los derechos humanos. Hubo 356 casos, contra 1.625 de los restantes países, en total. El segundo lugar fue ocupado por Rusia, con 210 juicios: le siguieron Rumania y Ucrania, con 168 y 126 juicios respectivamente.

En términos de «derecho a la vida», desde 1959, la entidad recibió 217 solicitudes de juicio, en los que los Estados eran responsables directos o indirectos de asesinatos.

Rusia lidera esta categoría con 115 juicios. Le sigue Turquía, con 76.

Entre los 45 estados restantes, siete de los juicios le conciernen a Bulgaria, mientras que 19 son de otros países.



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comenzó el ciclo lectivo 2010



Las maestras de la Sección Primaria izan las banderas en el primer día de clases.

Con muchas novedades y entusiasmo renovado, comenzó el ciclo lectivo en el Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Conforme a lo que marca el calendario escolar, el lunes 1 de marzo fue el primer día de clases tanto para el Jardín de Infantes «Serpuhí Ekshian», la Primaria «Berdjuhí Emirian» como para los alumnos que ingresaron a Primer Año en la Secundaria «Doris Tchinnosian».

Los alumnos junto a sus padres y entusiastas familiares, fueron recibidos por la Directora General del Instituto, Lic.

Noemí Fourmentel, la Rectora de la Sección Secundaria, prof. Lilian Krapridian, el Presidente del Consejo Directivo de la institución, Sr. Rubén Kechichian; el Vicepresidente, Sr. Ricardo Haladjian, integrantes de la Comisión Educacional, de la Comisión de Damas y de Madres del Instituto.

Ante la comunidad escolar reunida y tras la entonación de los himnos nacionales de la Argentina y de Armenia, hizo uso



Habla la Sra. Noemí Fourmentel. La acompañan los Sres. Ricardo Haladjian y Rubén Kechichian

de la palabra la Lic. Noemí Fourmentel, quien agradeció la confianza depositada por los padres en la institución educativa y destacó el compromiso y la dedicación con que todo el cuerpo docente del Instituto asume este nuevo ciclo lectivo.

Un mensaje similar fue el vertido por la prof. Lilian Krapridian al dar la bienvenida a los alumnos ingresantes en Primer Año y a sus respectivas familias, en el acto de la Sección Secundaria.



Ya en el aula, los alumnos de 1º Año escuchan a la Rectora, Prof. Lilian Krapridian.



FONDO NACIONAL ARMENIA

Viaje anual a Armenia y Karabagh



Mayo de 2009. Inauguración del canal de agua en Berdashén, Karapagh.

El Fondo Nacional Armenia de Argentina invita a la comunidad a sumarse al Viaje Anual a Armenia y Karabagh, durante el 5 y el 14 de mayo de 2010.

Durante 5 días en Karabagh y 5 días en Armenia, recorreremos los pueblos de frontera y las ciudades donde se inaugurarán las obras realizadas. Visitaremos además, los proyectos en curso, y veremos el emplazamiento de los proyectos planificados para el 2010-2011.

Participaremos los representantes de las filiales del Fondo Armenia de todo el mundo, y todos los benefactores y amigos que deseen formar parte de la comitiva.

El Miércoles 5 de mayo, a las 9 hs, partirán las minivan desde Ereván hacia Artzaj. Visitaremos la región de Martuní (Spitakashén, Gishi, Chartar, Sos), la región de Shushí (Metz Shen), y Stepanakert.

El domingo 9 de mayo, participaremos de la celebración de la Liberación de Shushi.

Regresaremos a Ereván, el lunes 10.

Visitaremos a continuación, la región de Tavush (Noyemberyan, Aknaghpiur, Jashtarrak, Ditaván), la región de Shirak (Artik), y desde el 12 de mayo, los proyectos en Ereván y la entrega de los Premios Presidente.

Informes: argentina@himmadram.org o al teléfono 4778 1736 de 14 a 18 hs.

A PARTIR DEL 5 DE MARZO

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

a partir de las 20.30

Promoción 2010

Instituto Marie Manoogian

atendido por los alumnos de 5º año	pro viaje de estudios a Armenia	reservas 4773-2820	venta de comidas a partir de las 18 hs	comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
------------------------------------	---------------------------------	--------------------	--	---

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

EN EL AUDITORIO DEL MALBA

Se realizó la presentación del festival cinematográfico «Pantalla Pinamar 2010»

Declarado «de interés nacional», por la Cámara de Diputados de la Nación, el 23 de febrero, quedó oficialmente presentada la nueva edición del evento cinematográfico organizado por el INCAA y la Intendencia Municipal de la Ciudad de Pinamar con los auspicios del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, que se realizará del 6 al 13 de marzo.

El acto dio comienzo cuando la Sra. Lucrecia Capparelli, locutora oficial de «Pantalla Pinamar», presentó a los oradores de la noche. En primer lugar, se leyó una carta de buenos augurios enviada por el Lic. Juan Carlos D'Amico, Presidente del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, y a continuación pronunció unas palabras el Intendente de la Ciudad de Pinamar, Sr. Rafael De Vito. Luego subió al escenario Liliana Mazure, Presidenta del INCAA, y por último, Carlos Morelli, Director de Programación de Pantalla Pinamar, quien luego de presentar un video con un muestreo general de las películas que se verán este año, presentó el programa total de la muestra.

Entre los presentes, se encontraban además de autoridades del INCAA, y de la Intendencia de la ciudad costera, los Sres. Embajadores de Armenia, Vladimir Kar-

mirshalyan; y de Grecia, Michael B. Christides, acompañado por el Cónsul de ese país, Sr Dinos Konstantinou; el Agregado Cultural de Suiza, Eric Mayoraz, y el Agregado Cultural de la Embajada de España en la Argentina, Sr. Antonio Prats-Mari. También se contó con la presencia de diferentes figuras en representación de algunas de las producciones nacionales que se podrán ver en la muestra, como: Florencia Raggi, Esther Goris, Alejandro Fiore, Nicolás Repetto; también estuvieron Victor Laplace y Graciela Borges, entre otros.

Durante los ocho días se presentarán 63 largometrajes y tres programas de cortos.

La novedad de este año, tal como informamos en ediciones anteriores, es que ha sido invitada Armenia, como cine revelación. En ese rubro, se presentarán «Paralelos enlazados» de Hovhannés Galstian (2009) y «Frontera» de Harutiun Khachatrian (2008).

Con motivo de la presentación de su película, viajará especialmente a nuestro país el Director Hovhannés Galstian, quien participará de «Pantalla Pinamar» y regresará a Armenia el 14 de marzo, por compromisos contraídos con anterioridad.

La producción cinematográfica argentina estará presente en dos apartados principales.

“Y el ganador es...”, propondrá una competencia entre todos los largometrajes, estrenados o por estrenar, en soporte de 35 mm., que durante el año 2009 hayan concursado en la sección oficial, o hayan obtenido alguna recompensa, en los festivales internacionales conocidos como de «Clase A». El público y la prensa asistentes a sus exhibiciones emitirán su voto electrónicamente y las tres obras que consigan los promedios más altos recibirán los Premios Balance de Oro, de Plata y de Bronce. El programa completo es: «El secreto de sus ojos», «Francia», «La hora de la siesta», «La inven-



El Embajador Vladimir Karmirshalyan y su esposa, con el Intendente de Pinamar, Sr. Rafael De Vito y su esposa.



De izq. a der.: La Sra. Liliana Mazure, Presidenta del INCAA, el Sr. Carlos Morelli, Director de «Pantalla Pinamar», el Embajador Karmirshalyan y su esposa, Anahid.

ción de la carne», «La Tigra, Chaco», «Luisa» y «Vikingo», acompañadas por delegaciones representativas.

El segundo apartado –compartido con el cine europeo– es: “Hoy es Mañana”, donde se exhibirán, como preestreno, esperados títulos que se comercializarán durante esta nueva temporada

También se presentará “Lo mejor del Festival de Málaga”, con cuatro de las películas más premiadas de la 12ª edición del festival mediterráneo:

Serán recordados tres filmes antológicos: “Esperando la carroza”, de Alejandro Doria (a 25 años de su estreno), “La patota”, de Daniel Tinayre, y “Un guapo del 900”, de Leopoldo Torre Nilsson (ambas por cumplirse 50 años de su estreno).

Después de haber contado en las tres ediciones previas con obras de El

Libano, Egipto, y Marruecos, en esta edición como Invitado Especial estará el cine griego, con las películas «Athanasia: secretos muy bien guardados» de Panos Karkanevatos (2008); «El Greco», de Iannis Smaragdis coproducción con España y Hungría (2007); y “Novias” de Pantelis Voulgaris (2004).

Se mantendrá la tradicional “La Noche Americana”, con la película dirigida por Grant Heslov, “Hombres de mente”; una comedia hilarante Interpretada por una selección de grandes figuras del cine americano: George Clooney, Ewan McGregor, Jeff Bridges, y Kevin Spacey entre otros.

Importantes delegaciones argentinas y europeas acompañarán las jornadas de este encuentro, único en la abultadísima agenda de eventos de la especialidad, dedicado esencialmente a la promoción del cine de aquellos dos orígenes.



El Embajador de Armenia y su esposa, con Jack Boghossian, responsable de «Armenian Film Program» y el crítico de cine Carlos Boghossian.

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

U.G.A.B. – MONTEVIDEO – URUGUAY

Lanzamiento del libro “Damascos en Flor” de Alicia Bederian de Arcani en Punta del Este

El pasado lunes 1 de febrero tuvo lugar en la sala de eventos del Apart Hotel “Punta Sol” de la Rambla Williman y Parada 21, Playa Mansa de la ciudad de Punta del Este, el segundo lanzamiento en Uruguay del libro “**Damascos en Flor**”, de la escritora argentina **Alicia Bederian de Arcani**.

En una producción de Ediciones “Botella al Mar”, el evento contó entre otros directivos, con la presencia del presidente de nuestra filial, Dr. Gustavo Zulamian, además de artistas, familiares y amigos de la escritora.

La presentación se inició con palabras del poeta Alfredo Villegas Oromí, responsable de la editorial, quien propuso una mirada socio-cultural del Genocidio Armenio desde una perspectiva distinta: la generada desde fuera de la órbita del ser armenio, la de la diferencia étnica y el desconocimiento.

A continuación tomó la palabra el Dr. Zulamián, quien precisó detalles históricos sobre el Genocidio y reseñó uno de los puntos esenciales de la obra: el paralelismo trazado entre la vida privada de un individuo -que puede ser la de cualquiera de nuestros antecesores- y la de todo un pueblo y su historia. Sus palabras generaron gran interés y sensibilidad de parte de los espectadores.

Finalmente llegó el turno de la autora, quien con profunda emoción, agrade-

ció el apoyo recibido en Uruguay y expresó que el libro es en esencia un homenaje a sus padres, y a través de ellos a todos los inmigrantes unidos por un común denominador: la falta de opción. La señora Bederian destacó los factores “cultura”, “sociedad”, “religión”, “familia” y “lectura del café” como los pilares sobre los que se sustenta su obra. Para culminar, realizó la lectura de uno de los capítulos, logrando crear una atmósfera de emoción y acercamiento con el público.

Al finalizar la presentación tuvieron lugar el brindis y el autografiado de libros, momento en el que se generó un agradable espacio de encuentros y saludos.

Posteriormente, los directivos de nuestra filial junto con representantes de Ediciones “Botella al Mar” y amigos, participaron de un formidable agasajo ofrecido en la residencia de la escritora, quien se destacó en todo momento por su cordialidad y calidez. Un entorno matizado con poesía, recitados y música armenia fue la constante de una reunión en la que ningún detalle quedó librado al azar y que contó también con un servicio de catering de primer nivel.

La velada se extendió hasta altas horas, bajo el marco incomparable que otorga el cielo del verano puntaesteño.

Valeria Bozoglaián
Departamento de prensa



Alfredo Villegas Oromí, Alicia Bederian de Arcani y Gustavo Zulamian
Abajo: Andrea Koharian, Valeria Moundjian, Dr. Gustavo Zulamián, Aram Akirmaian, Alicia Bederian de Arcani, Valeria Bozoglaián, Esc. Fabio Sungurlian y Stella Maris Lapachian.



Encuentro anual de coros de colectividades

El sábado 22 de noviembre de 2009, a las 17 horas, tuvo lugar en la Sala de Actos del Colegio “Clara Jackson de Heber” el Encuentro Anual de Coros de Colectividades, del cual participó el Coro Polifónico “Grung” de nuestra Institución, dirigido por el Maestro Alvaro Hagopian y acompañado al piano por el Maestro Alejandro Sarkissian.

Con el propósito de difundir las diversas culturas, el festival contó este año con las actuaciones de grupos corales pertenecientes a varias de las comunidades existentes en nuestro país, como la armenia, inglesa, alemana, francesa, española, italiana, hebrea, rusa, bielorrusa, brasilera y uruguaya. Cada coro cantó 3 canciones, por medio de las cuales demostraron no sólo sus virtudes sino tam-

bién el amor al canto y a sus raíces.

A través de la interpretación de los temas “*Im Erevan*”, “*Himi El L'renk*” y “*Haireni Tashderum*”, una vez más nuestro Coro Polifónico “Grung” despertó la admiración y los aplausos de parte de todo el público y, particularmente, del público no armenio que, como de costumbre, disfrutó profundamente al escuchar y descubrir nuestra música.

Como cada año vivimos el Encuentro como un tour por las diversas lenguas, estilos y tradiciones musicales. Más aún, tuvimos la posibilidad de aprender, una vez más, algo nuevo sobre los pueblos y sus culturas.

Valeria Bozoglaián
Departamento de prensa



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada

Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.

. Pensiones. Ley de amas de casa

. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia

adriboyad.18@hotmail.com

LOS MEJORES REGALOS EMPRESARIALES O PERSONALES

«Pequeños delirios» de Gladys Arian

Artesanías en plata y esmalte de Sarkís Ashchian:

dijes, broches, llaveros, colgantes

Trabajos en granito y madera de Gevorg Rustamyan

Adquiéralos en nuestra sede:

Armenia 1329 (1414) C.A.B.A. Tel.: 4771-2520

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407



ADRIANA MABEL DJIBILIAN

CLASES DE GIMNASIA
POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

ՊԵՅՐՈՒԹ

Ռ.Ա.Կ. ԿԵԴՐ. ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ
ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԸ ՇՐՋԱՆԱԿԻ
ՂԵԿԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ



Ռամկավար Ազատական
Կուսակցության Կեդրոնական
Վարչության պատուիրակությունը,
գլխավորությամբ Կեդրոնական
Վարչության Ատենապետ ընկ. Մայր
Խարապեանի եւ բաղկացելով Ռ.Ա.Կ.
Գերագույն Դատական Ատենա
դատարան ընկ. Ճորճ Զեօշկերեանէ եւ
Ռ.Ա.Կ. Ընդհանուր Հաշուեքննիչ ընկ.
Անդրանիկ Չատրճեանէ, յատուկ
այցելությամբ մը Լիբանան ժամանած
ըլլալով, պաշտոնական հանդիպում մը
ունեցաւ Ռ.Ա.Կ. Լիբանանի Շրջանային
Վարչության հետ, ներկայությամբ
Ռ.Ա.Կ. Կեդրոնական Վարչության
Լիբանանի Լիազոր Ներկայացուցիչ
ընկ. Յովսէփ Եմիրեանի:

Հանդիպման ընթացքին
քննարկուեցան ընդհանրապէս հայ
ազգը եւ առանձնապէս Ռամկավար
Ազատական Կուսակցութիւնը յուզող
կարեւորամտից հարցեր: Յատկապէս
լուսարձակի տակ առնուեցան հայ-
թրքական համաձայնագիրներէն
(փրոթոքով) ետք սփիւռքի ներկայ
վիճակը, անհրաժեշտաբար առնուելիք
այլեւայլ բոլոր քայլերը, եւ առ այդ
կուսակցութեանս ստանձնելիք
անմիջական եւ յետագայ
յանձնառութիւնները:

Այս բոլորին լոյսին տակ,
ընդգծուեցաւ կարեւորութիւնը
հնարաւոր առաւելագոյն չափով
ընդլայնման եւ ամրապնդումին
հայկական աւանդական երեք
կուսակցութիւններու միջեւ գոյութիւն
ունեցող համագործակցութեան, միշտ
մեկնելով ազգային մեր գերագոյն
շահերէն եւ ներկայ իրավիճակներու
յստակ թելադրանքէն:

Լայն ժամանակ տրամադրուեցաւ
նաեւ քննարկելու առկայ բոլոր
կարելիութիւնները Ռ.Ա.Կ.-ի
գործունեութիւնը Հայաստանի մէջ աւելի
անմիջական եւ տարածուն դարձնելու,
որպէսզի ամրանայ մեր
գաղափարաբանութեան ներգործոս եւ
արմատաւորուած դերը հայրենի
իրականութենէն ներս:

Ժողովի օրակարգին մաս կը
կազմէր նաեւ քննարկումը
կուսակցութեանս Լիբանանի
պաշտոնաթերթ «Չարթօնք»-ին հետ
առնչուող կարեւորագոյն հարցերուն:
Միաձայնութեամբ որոշուեցաւ ոչ մէկ
ճիգ խնայել «Չարթօնք»-ը
վերադարձնելու համար իր նախկին
փառքի օրերուն:

ԹՂԹԱԿԻՑ
Փետրուար 9, 2010



ՍԴՅԿ-ՀՅԴ-ՌԱԿ
ՄԻԱՑԵԱԼ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Այս տարի Հայոց Մեծ Եղեռնի 95-ամեակն է: Կը մօտենանք
մարդկութեան պատմութեան մեծագոյն ողբերգութիւններէն մէկուն 100-
ամեայ տարելիցին: Հայկական ցեղասպանութեան միջազգային
ճանաչումին եւ հատուցման պայքարը մեծագոյն նշանակութիւն ունի
ինչպէս համամարդկային քաղաքակրթական արժեքներու, այնպէս ալ
Հայաստանի անկախ պետականութեան անվտանգութեան առումով:
Յանցագործութեան անպատիժ գնալն էր, որ յետագային հնարաւոր
դարձուց նմանատիպ ոճիրներու կրկնութիւնը:

Մենք վճռական ու վստահ ենք մեր արդար դատը յաղթանակով
աւարտելու պայքարին մէջ: Մենք կոչ կ'ընենք ՀՀ իշխանութիւններուն,
հասարակական-քաղաքական բոլոր ուժերուն, Սփիւռքեան բոլոր
կառույցներուն, հայ ժողովուրդի ապագայով մտահոգ բոլոր մարմիններուն՝
համախմբուելու համազգային խնդիրների շուրջ, միասնական եւ կուռ
դիրքորոշում ներկայացնելու ամբողջ աշխարհին, իրական քայլեր
կատարելու Հայաստանի, հայկական Սփիւռքի, ընդհանրապէս հայութեան
խնդիրները լուծելու, համազգային հարցերու շուրջ միասնական
քաղաքական կամք ձեւաւորելու, աշխարհի մէջ մեր ինքնուրոյն եւ
արժանապատիւ տեղը ապահովելու ճանապարհին:

Հայկական իրականութեան այս կարեւոր հանգրուանին մենք կը
դատապարտենք այն բոլոր երեւոյթները, որոնք հայութեան կամքը
կտորակելու կը ծառայեն:

Այսօր արդէն բազմաթիւ պետութիւններ պաշտօնապէս ճանչցած են
Հայոց ցեղասպանութիւնը: Այլընտրանք չկայ՝ հայութեան բոլոր
հատուածներու գործակցութեամբ, մեր անկախ պետականութեան
հզօրացմամբ մենք պիտի հասնինք աշխարհի ու տոյնիսկ Թուրքիոյ կողմէ
մեր Արդար Դատի ճանաչումին:

Այս է Հայաստանի Հանրապետութեան եւ հայութեան լիարժեք,
անվտանգ ապագայի երաշխիքը:

ՍՈՑԻԱԼ ԴԵՄՈԿՐԱՏ ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՄԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅ ՅԵՐԱՓՈԽԱԿԱՆ ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԲԻՐՕ

ՈԱՄԿԱՎԱՐ ԱՉՏԱԿԱՆ ԿՈՄԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

23 Փետրուար 2010

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G.
Arslanian y Asociados
Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537
Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA
Convocatoria
Señores Asociados:
El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia
en su sesión de fecha 21 de diciembre de 2009, ha resuelto convocar a Asamblea
General Extraordinaria para el día 9 de marzo de 2010.
El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital
Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las 19 hs. en primera
convocatoria y a las 20 hs. en segunda convocatoria.
ORDEN DEL DIA
1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
2- Ratificación y aprobación de transferencia del inmueble de calle Matanza
3226 C.A.B.A.
Art. 13. El quórum de las asambleas será de la mitad mas uno de los socios
con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria,
la asamblea se constituirá validamente con cualquier numero de presentes una
hora después.
Gustavo Romanchuk Secretario
Alberto Djeredjian Presidente

Հայերէնի Խնդիր

Խմբագրական մեր աշխատանքը վերջացնելու վրայ էինք, երբ մեր գործակից ընկերներէն մէկը հարցուց.

-Թէքսթիլին հայրենը ի՞նչ է:

Այսպիսի հարցումներուն նշանակ կը դառնամ շատ յաճախ. անպայման կը գտնեմ հայերէն փոխադարձութիւնը կամ բառարաններուն կը դիմեմ, հայերէնը կը փնտռեմ եթէ չնաշխարհիկ բառի մը հետ գործ ունիմ: Բայց երբեմն ալ կը պատասխանեմ այնպէս ինչպէս պատասխանեցի վերի հարցումին:

-Թէքսթիլին հայերէնը «թէքսթիլ» է:

Սիրելի ընթերցողները չկարծեն որ չեմ գիտեր թէ «թէքսթիլ» բառն ալ ունի հայերէն ճշգրիտ կամ մօտաւոր փոխադարձութիւնը, կրնամ հիւսուածեղէն ըսել, կրնամ կտաւագործութիւն ըսել, կրնամ տպածոյի ճարտարարուեստ ըսել, կրնամ շատ բան ըսել, բայց հոս ալ հարց մը կայ: Եթէ այդ հայերէն բառերէն մէկը կամ միւսը գործածեմ, ընթերցողները իրենց մտքին մէջ պիտի չկարենան պատկերացնել այն ինչ որ կը պատկերացնեն երբ կը լսեն «թէքսթիլ» բառը: Ասիկա շատ նուրբ հարց մըն է: Ես որ այնքան մաքրակրօն եմ հայերէն լեզուի գործածութեան խնդրին մէջ, ես որ կը սիրեմ քիչ գործածուած հայերէն բառերն իսկ գործածել անոնց քովը թրքերէն կամ այլ լեզուով նշանակութիւնը տալով, այս կերպով ընթերցողներուն բան մը սորվեցնել, կարգ մը պարագաներու դիմաց կը մտածեմ որ սխալ է այս մաքրակրօնութիւնը տանիլ մինչեւ ծայրայեղութիւն: Հայոց լեզուի դաւաճանա՞ծ կ'ըլլամ եթէ «թէքսթիլ» բառը գործածեմ փոխանակ «հիւսուածեղէնի ճարտարարուեստ» բառերը գործածելու: Այս պատճառաւ ալ գործընկերներս երբեմն կրնան ինձմէ լսել:

- Պենզինին հայերէնը ի՞նչ է:
- Պենզինին հայերէնը պենզին է:
- Թէքսթիլին հայերէնը ի՞նչ է:
- Թէքսթիլին հայերէնը թէքսթիլ է:
- Փրոթոքոլին հայերէնը ի՞նչ է:
- Փրոթոքոլին հայերէնը փրոթոքոլ է:

Մինչդեռ սա «փրոթոքոլ»ին տեղ որքան լաւ կ'ըլլար գործածել «արարողակարգ» բառը:

Խմբագրատան աթոռիս վրայ նստած՝ երբեմն լսելու պէս կ'ըլլամ ձայնը սա կամ նա օտար երկրին մէջ գործող հայ գրողի մը, հայ մտաւորակաւի մը կամ ուսուցիչի մը որ քթին տակէն խնդալով կ'ուզէ ինծի սորվեցնել թէ ինչ է թէքսթիլին, պենզին, թէքսթիլին, փրոթոքոլին կամ գիտութեան ու համակարգիչի մարզերէն ներս քանի մը նորելուկ միջազգային բառերու հայերէնները: Ես դժգոհ չեմ անոնց ձայնէն: Ուրախ եմ որ իրենց առիթ կու տամ որպէսզի կարծեն թէ կրնան բան մը սորվեցնել ինծի: Հոգ չէ թէ երբեմն ալ իրապէս կրնան սորվեցնել բան մը գոր չէի գիտեր: Բայց հարցը բան մը սորվեցնել չէ: Հարցը ընթերցողներու հետ հաղորդակցութիւն պահելն է:

Ատկէ գատ, ես շատ հետաքրքիր եմ լսելու թէ ինծի մաքուր հայերէնի դաս տուող մտաւորական բարեկամ մը իր սեփական շրջանակին մէջ ինչպէ՞ս կը խօսի զինքը շրջապատող ուրիշ հայերու հետ: Անօրեայ խօսակցութեան մը ընթացքին անոնց դիմաց ալ կը գործածե՞մ այն բառերը գորս պիտի ուզէր սորվեցնել ինծի: Կամ մինչեւ իսկ հայերէն կրնա՞յ խօսիլ հայերէնը շարդուփշուր ընող քանի մը հայերու հետ:

Բայց այդ մէկը ուրիշ հարց է: Գալով մեզի, եթէ ամէն գնով ու ամէն զոհողութեամբ պիտի շարունակենք գործադրել հայերէն գրելու ու հայերէն թերթ հրատարակելու «տխմար հերոսութիւնը», կամ «հերոսական տխմարութիւնը», մենք ընթերցողը պետք է մեզի կապուած պահենք հասկնալի ու հաճելի հայերէնով մը: Հայերէնով կարդացողներու բաւական լայն աշխարհագրութենէն մը մէջ շատեր գիտեն թէ տասնամեակներէ ի վեր ես իմ համեստ չափերով կը ջանամ հեզասահ, հասկնալի ու հաճելի ոճ մը գործածել իմ բոլոր գրութիւններու ու խմբագրած լուրերու մէջ, բայց հակառակ ատոր, օր մը մէկը յանկարծ դիմացս կ'ելլէ ու կ'ըսէ.

- Գրածներդ դժուար հասկնալի են, քիչ մը աւելի պարզ գրէ: Կամ.
- Շատ գրաբար կը գրես. այսքան գրաբար մի՛ գրեր:

Մեր այս սիրելի ընթերցողներուն կամ չընթերցողներուն համար «հիւսուածեղէնի ճարտարարուեստ» բացատրութիւնը գրաբար է: Եթէ չես ուզեր գրաբար գրող կարծուիլ, այն ատեն ահաւասիկ «թէքսթիլ» պիտի ըսես: Ե՛հ, այսքանին մենք վաղուց յօժարած ենք արդէն, բայց ինչ մեղք որ այսքան չէ, մեզ գրաբարով ամբաստանող սիրելի մարդը ատկէ շատ աւելին կը պահանջէ: Ես գիտեմ, ան շատ գոհ պիտի ըլլայ եթէ գրեմ այնպէս ինչպէս ինք կը խօսի: Գիտեմ տակաւին որ շատեր ինծի հետ խօսիլ չեն ուզեր որովհետեւ ես «գրաբար» կը խօսիմ, կամ իրենք չեն կրնար «գրաբար» խօսիլ: Գիտեմ ուրիշ բան մը: Ամենէն տխուրը: Մեզի նման գրաբար խօսողները մօտ օրէն աշխարհի վրայ բոլորովին առանձին պիտի մնան, իրենց շուրջ խօսակից պիտի չգտնեն:

Բայց մինչեւ որ այդ տխուր օրը հասնի, մենք թերթի խմբագրատան մէջ պիտի շարունակենք հայոց մարգարտանման գիրերը շարել մեր համակարգիչներու ստեղնաշարին վրայ:

Եթէ ուշադրութիւն ըրիք, գոմփիւթը չըսի, համակարգիչ ըսի, քլապիտ չըսի, ստեղնաշար ըսի:

Եւ չկարծուի որ գրաբար խօսեցայ:

Ռ. ՅՍՏԵՃԵՆՆ

Տաճիկստանի հայ համայնքը

Անցեալ Հոկտեմբերին, ՀՀ Սփիւռքի Նախարար Հրանդ Յակոբեան ընդունած է Տաճիկստանի Մետրոպ Մաշտոցի անուան հայ համայնքի նախագահ, Տաճիկստանի նախագահին կից հանրային խորհուրդի անդամ Հրանտ Պազարեանը:

Հանդիպումի ընթացքին քննարկուած են Տաճիկստանի հայ համայնքի հիմնախնդիրները, որոնք գրանցուած են երկրի արդարադատութեան նախարարութեան մօտ, որպէս հասարակական կազմակերպութիւն, այս տարուան նոյն Հոկտեմբեր ամսուան սկիզբներուն: Հայայնքը արդէն ունի իր կեդրոնատեղին, գրասենեակային, որ ձեռք բերուած է պետութեան օժանդակութեամբ: Տաճիկստանի հայ համայնքը գլխաւորաբար կը կարեւորէ տեղւոյն հայերու զբաղւածութեան խնդիրը, հայերէնի եւ հայոց պատմութեան ուսուցման կազմակերպումը, որոնց համար կը նախատեսեն կիրկանօրեայ դպրոց, ուր հայերէն կը սորվին երախաներն ու անոնց ծնողները: ՀՀ Սփիւռքի նախարարութիւնը պատրաստակամութիւն ցոյց տուած է աջակցելու դպրոցի հաստատման, ինչպէս նաեւ անհրաժեշտ գրականութեան ձեռքբերման համար:

Հրանտ Պազարեանի գնահատմամբ՝ Տաճիկստանի մէջ կ'ապրին շուրջ 1000 հայեր, մեծ մասը մայրաքաղաք Դաշքենդի մէջ: Հայերը յայտնի են երգարուեստի, գործարար աշխարհի, ներքին գործերու բարձրագոյն սպայական կազմերու եւ այլ ոլորտներու մէջ:

Կեսարիոյ եկեղեցւոյ վերաբացումը

Կեսարիա անցեալին Անատոլուի ամենակարեւոր քաղաքը եղած է: Զ.Ա. 250 թուականին ունեցած է աւելի քան 400.000 բնակիչ:

Կեսարիա նաեւ այն քաղաքն է, ուր Սուրբ Գրիգոր մեծցած, ուսանած ու քրիստոնէութիւնը ընդունած է: Այս առումով ան յատուկ նշանակութիւն ունի Հայոց եկեղեցւոյ պատմութեան մէջ:

Դ. դարու սկիզբը, Ս. Գրիգոր համոզել է ետք Տրդատ թագաւորը քրիստոնէացման ուղղութեամբ, կաթողիկոս ձեռնադրուած է Կեսարիոյ մէջ: Մինչեւ 373 թուականը, բոլոր հայ կաթողիկոսներու օժումը հոն կատարուած է: Պապ թագաւորը վերջ դրաւ այս դրութեան: Զաղաքին հայկական վերջին եկեղեցիներուն մասին Հ. Զինկ հետեւեալը գրած է 1937-ին. - «Կեսարիոյ հիւսիսային թաղամասին մէջ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Անատոլուի միակ հայկական եկեղեցին է, ուր կը կատարուի ծիսակատարութիւն: Անոր կառուցումը աւարտած է 1856-ին: Բաւական փառաւոր տեսք մը ունի: Այն լուսաւորչական քահանան, որուն այցելեցի, կը յաջողի ծառայել 70.000-նոց քաղաքի 2000 հոգի հաշուող հայ համայնքին: Անոր մահէն վերջ, եկեղեցին անկասկած կը փլցուի, Սուրբ Սարգիս եկեղեցւոյ (ԺԴ. դարու) օրինակով, որ փլցուեցաւ քանի մը տարի առաջ»:

Նշենք նաեւ որ քաղաքին կեդրոնը կը գտնուի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ գացորդացն ալ, որուն ժամանակագրական պատկանելիութիւնը կարելի չէ եղած ճշդել «արձանագրութեանց բացակայութեան պատճառով» ու «տեղւոյն վրայ հայկական գաղութ այլեւս գոյութիւն չունենալով» վայրը վերածուած է մարգասրահի»:

Այսօր սակայն Կեսարիոյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցին կը շարունակէ մնալ կանգուն, շնորհիւ թաղային խորհուրդին: Այս վերջնային նախաձեռնութեամբ եւ ապահոված միջոցներով վերանորոգուեցաւ եկեղեցին: Նոյեմբեր 1978-ին վերանորոգուած եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուէր եւ կը մատուցուէր անդրանիկ պատարագը:

Անշուշտ թուրք մամուլը նման առիթ չէր կրնար փախցնել: «Հիւրրիթ» քանի մը օր առաջ ակնարկելով դիտել կու տայ հայկական եւ թրքական կողմերուն միջեւ կեցուածքներու տարբերութիւնը: Թերթը կը գրէր. - «Հայաստան-Թուրքիա համաձայնագրի այս շրջանին, մինչ մենք հայկական եկեղեցի կը նորոգենք, անոնք հողի պահանջով կը զբաղին» ակնարկելով նոյն օրերուն զուգահիշող Շարլ Ազնաւուրի իտալական հեռատեսիլէն ունեցած արտայայտութիւններուն եւ Արամ Ա. Կաթողիկոսի հատուցման նիւթով յայտարարութիւններուն՝ Ատանայի շարդերուն նուիրուած Պէյրութի գիտաժողովին:

Պատրիարքական փոխանորդ եւ Կրօնական Ժողովի առաջնորդ Արամ արք. Աթէշեան «Հիւրրիթ»ի տնօրէնին հասցեագրուած նամակով մը բողոքած է թերթին լրատուութեան դէմ: Ան նախ դիտել տուած է որ նորոգութիւնը, թէեւ պետական արտօնութեամբ, բայց եւ այնպէս բոլորովին եկեղեցւոյ թաղային խորհուրդին միջոցներով իրագործուած է: Ապա, ցաւ յայտնած է ի տես թրքահայոց ներգաղութային կեանքի զարգացումներուն շփոթման՝ քաղաքական բնագաւառի անցուղարձերուն հետ:

Հոգեհանգիստ

Կիրակի 7 Մարտին, յաւարտ Սուրբ Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ, մեր սիրելի ամուսնոյն եւ հօր՝

Ռդբ. Ատան Վերներ-ի

մանուան երկրորդ տարեկիցին առիթով:

Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

**Այրին՝ տիկ. Սոնիա Տեմիրճեան
Չաւակները՝ Ալինա, Կուսթափօ եւ Ալեքսիս
Ընտանեկան բոլոր պարագաները**

LIBROS

Valiosa obra del prof. Hadjian, ahora también en inglés
CIENT AÑOS, CIENT HISTORIAS

Nuestra comunidad tiene la suerte de contar con un escritor e intelectual de la talla del prof. Bedrós Hadjian, quien nos tiene acostumbrados a publicar libros, año tras año.

Es una suerte, porque además, el prof. Hadjian es prácticamente uno de los pocos escritores en lengua armenia que quedan en la Diáspora.

Así, nos ha deleitado con diferentes obras literarias, en las que exalta el

cristianismo (2000). En el medio, hay títulos tan diversos como «La Unión General Armenia de Beneficencia» (1906), «El diario Azadamard» (1909), «La victoriosa autodefensa de Van» (1915), «El decreto de Lenin» (1917), «Armenia libre, independiente y unificada» (1918), «La Armenia de Wilson» (1920), «La nueva ortografía» (1922), «El Comité de Ayuda a Armenia» (1937), «La participación de Armenia en la Segunda Guerra Mundial» (1945), «La Fundación Calouste Gulbenkian» (1953), «El cincuentenario del genocidio» (1965), «Paruyr Sevak» (1971), «El Comité Karabagh» (1988); «El Movimiento Nacional Armenio» (1989); «Armenia en los noventa» (1998), «Un crimen contra la Patria» (1999), que llevan al Epílogo, punto de reflexión sobre «¿Cuál es el legado del siglo XX para los armenios?».

La traducción de esta obra en inglés ha sido posible gracias al mecenazgo del benefactor nacional Eduardo Seferian, quien confiando en el valor y en la forma en que se vierte la información, apoyó la iniciativa y confió en el Sr. Aris Sevag, integrante de la Secretaría Ejecutiva del Consejo Central de la U.G.A.B. para tan difícil misión.

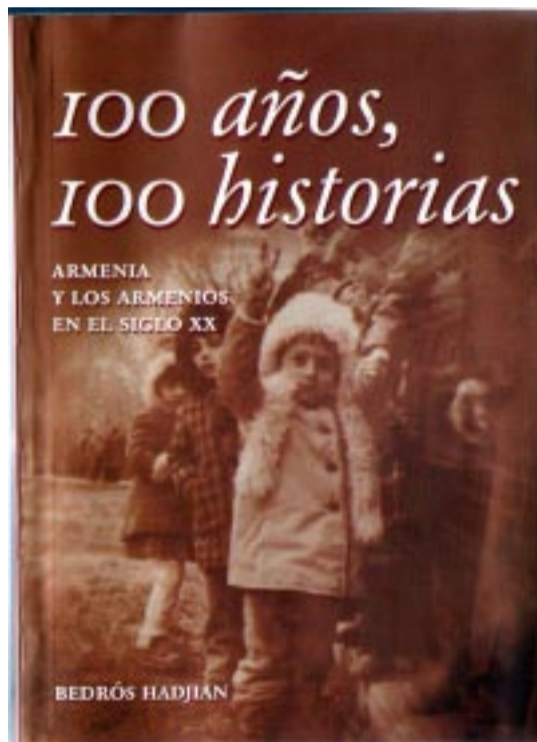
En cuanto a la impresión, se logró con recursos de la Fundación Caluste Gulbenkian de Portugal, que en los últimos años, bajo la dirección ejecutiva del Dr. Zaven Iegavian, ha dado prioridad a la publicación de libros referidos a temas armenios.

Cambios

Esta edición, como está destinada particularmente a anglohablantes, se ha visto enriquecida con el agregado de dos temas «William Saroyán» y «Arshile Gorky», nombres muy íntimamente conocidos por las comunidades armenio-estadounidenses. Así, algunos textos se han reordenado para preservar el número de cien historias.

Recordemos que la traducción al castellano fue realizada por el Dr. Vartán Matiossian (EE.UU.) y publicada en 2007.

El autor tiene previsto la reedición de su obra en armenio, con el agregado de ilustraciones y documentos.



costumbrismo, los valores nacionales, las tradiciones, al tiempo que la lengua fluye enriquecida por vocablos, imágenes y recursos estilísticos pocos comunes.

El prof. Hadjian tiene además una notable faz didáctica, que se ha advertido en la elaboración de libros de texto y de aprendizaje del idioma armenio, de gran utilidad para el uso en nuestras escuelas.

Mientras está trabajando en su nueva obra, uno de sus libros de notable éxito -«Cien años, cien historias» (Հարիւր Տարի հարիւր պատմութիւն)- ha sido publicado ahora en inglés, por la imprenta «Guiligiá» de Alepo, Siria.

Como recordarán, la obra reúne de manera aleatoria, cien historias relacionadas con el siglo XX: comienza con «Pro Armenia» (1900) para concluir con el 1700° aniversario de la oficialización del

EREVAN

Celebran el 130° aniversario del nacimiento de Mardirós Sarian



Ereván, (Panarmenian).- Ereván festejó el 130° aniversario del nacimiento del célebre pintor Mardirós Sarian, en el museo que lleva su nombre, con una exposición de sus obras y las de sus contemporáneos.

Antes de la presentación, representantes del Ministerio de Cultura, funcionarios del área de arte, pintores y empleados del museo visitaron el panteón que guarda los restos del eximio artista.

Nacido en 1880 en Nor Najicheván, actualmene Rostov-on-Don, Rusia, Mardirós Sarian visitó Armenia por primera vez en 1901. Recorrió Lori, Shirag, Echmiadzín, Haghpat, Sanahin, Ereván y Seván, donde nutrió su inspiración.

«Magravank» (1902), «Arakadz» (1902), «Buffalo. Seván» (1903), «Atardecer en el jardín» (1903), «En la aldea armenia» (1903), recibieron por entonces excelentes comentarios de los especialistas en arte.

Entre 1910 y 1913 viajó por Turquía, Egipto e Irán.

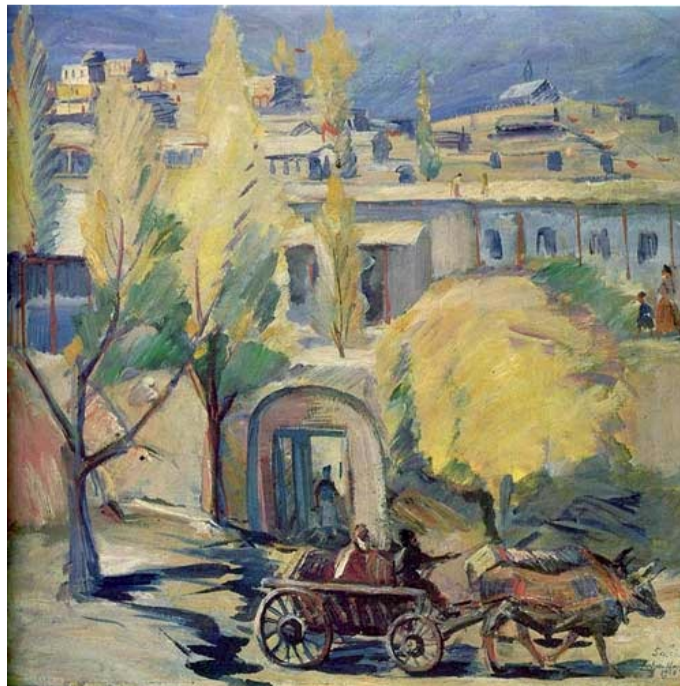
En 1915, regresó a Echmiadzín, donde ayudó a los refugiados que se habían escapado del genocidio perpetrado por el Imperio Otomano.

En 1916, viajó a Tiflis, donde contrajo enlace con Lusik Agaian. En esa misma ciudad ayudó a formar la Sociedad de Artistas Armenios.

Con la revolución bolchevique, se fue con su familia a vivir a Rusia. En 1921, se trasladó a Armenia.

A pesar de que la mayoría de sus obras representan paisajes armenios, también pudo diseñar el escudo de armas de la República Socialista Soviética de Armenia cuando se lo convocó para tal fin y diseñar el telón para el primer Teatro Estatal de Armenia.

Sarian vivió y trabajó en París entre 1926 y 1928, pero gran parte de su obra de este período se perdió en un incendio a bordo de un barco con el que regresaba a la U.R.S.S.



En los difíciles años 30, Sarian se dedicó especialmente a pintar retratos y paisajes. Fue elegido diputado al Consejo Supremo y dos veces condecorado con la Orden de Lenin.

Falleció en Ereván el 5 de mayo de 1972. Su primera residencia en Ereván ha sido actualmente transformada en museo, dedicado íntegramente a su obra.

Sus restos descansan en Ereván, en un panteón cercano al del Padre Gomidás.

KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

 EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

COMISION DE DAMAS DE U.G.A.B. – CÓRDOBA

En continua actividad

Clases de gimnasia para adultos

Desde el mes de noviembre pasado se desarrollan en el Polideportivo Berge Setrakian clases de gimnasia para adultos. Las mismas están dirigidas por el profesor Adrián Lupori y se llevan a cabo los sábados de 16:30 a 17:30 hs.

Desde el 14 de diciembre las clases de aqua gym para jóvenes y adultos a cargo de la profesora Valeria Ricciardiello se desarrollan en el natatorio de la Institución a partir de las 17 hs. Dada la convocatoria obtenida se agregaron clases los martes y jueves a la misma hora.

Para recabar mayor información acerca de estas actividades y sus aranceles, dirigirse a la sede de UGAB o comunicarse al teléfono 452-2565.

Navidad Armenia

El pasado 6 de enero la sede de la UGAB de Córdoba se vio colmada por más de 200 personas que se acercaron a celebrar una de las festividades más importantes para los armenios: la Navidad.

En un clima alegre, festivo y familiar, la UGAB abrió sus puertas a todos los armenios, como desde hace ya tantos años, para recibir todos juntos la magia de la Navidad. Gracias a las delicadas manos de la laboriosa Comisión de Damas, todos los presentes pudimos disfrutar de un exquisito menú, que hizo de nuestra mesa algo especial. La sobremesa nos encontró bailando al ritmo del Conjunto Musical Dziraní de la UGAB, que nos deleitó con una variedad de temas de su repertorio y generó el clima perfecto para lo que posteriormente vendría.

Los relojes anunciaron las doce de la noche y la magia se hizo presente, el brindis no se hizo esperar y, una vez más, alzamos nuestras copas para festejar el nacimiento de Cristo.

Más tarde, el cielo se pintó de colores cuando una lluvia de fuegos artificiales nos sorprendió, haciéndonos reír y emocionar. Ese fue el momento propicio para la entrada de los 3 Reyes Magos quienes, con entusiasmo y alegría, repartieron regalos a todos los niños presentes.

Actividad del Dignats Miutiún

El sábado 9 de enero las damas que conforman el Dignats Miutiún de Córdoba se reunieron en el confortable predio de la Institución para celebrar el cumpleaños de algunas de sus integrantes. Con gran regocijo y entusiasmo, digno de admirar e imitar, las damas agasajaron a las joviales cumpleañeras Yeran T. de Evjanian y Maria de Yeremian.

Desde este espacio queremos felicitarlas y reconocer su arduo trabajo a lo largo de estos años. Son un ejemplo de entrega y compromiso por la Institución. ¡Felicidades!

Como todos los años, en la UGAB intentamos crear un espacio para disfrutar en familia, todos juntos, de esta tradicional celebración como es la Navidad Armenia.

El año que viene los esperaremos para disfrutar con nosotros de esta fiesta que ya es un clásico en la UGAB.

Prensa - UGAB Córdoba

Condolencias

Por este medio, la Asamblea Nacional Armenia de la Argentina expresa sus más sinceras condolencias a la familia Sarafian, con motivo de la desaparición física de la **Sra. Rosa Andonian de Sarafian**.

U.G.A.B. – INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

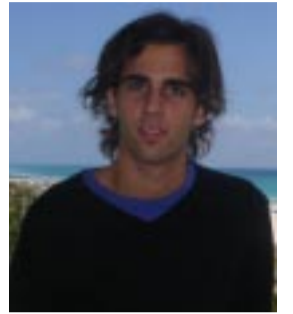
Nuevos profesionales en nuestra comunidad

Egresado del Instituto Marie Manoogian en el año 2004, Federico Jorge Ketén se ha graduado como Médico en la UCES (Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales), el pasado 30 de diciembre.

Por su parte y en los últimos días del mes de febrero ppdo., Cecilia Keskiskian, quien cursara su Escuela Primaria en el Instituto Marie Manoogian y Nicolás Alexis Tashdjian, egresado en el año 2002 del Instituto Marie Manoogian, acaban de graduarse como Arquitectos en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo (FADU) de la Universidad de Buenos Aires.

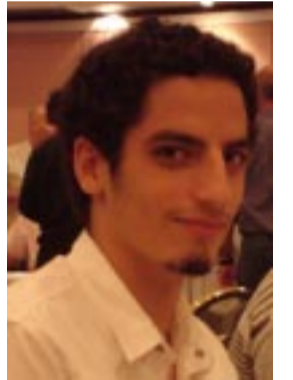


Cecilia Keskiskian



Federico Ketén.

Deseándoles a todos una exitosa trayectoria profesional, el Consejo Directivo y la Comisión Educacional de la Unión General Armenia de Beneficencia les hacen llegar, a través de este espacio, las felicitaciones al Dr. Federico Ketén, compartiendo la satisfacción y el orgullo de sus padres, Ingrid y Eduardo Ketén, de sus hermanos Ezequiel, Glenda y Kevin y de su abuela, la señora Elisa B. de Yacoubian, integrante de nuestro Consejo Directivo; como así también al Arquitecto Nicolás Tashdjian, haciendo extensivas las congratulaciones a sus padres Graciela y Carlos Tashdjian, a su hermano Agustín y a su orgullosa abuela, la señora Ana A. de Basmadjian, integrante de la Comisión de Damas de la institución, y a la Arquitecta Cecilia Keskiskian, compartiendo con sus padres Alicia y Kevork Keskiskian y con sus hermanas Nadia y Noelia, con Leonardo, Martín y Lucía, la felicidad y la satisfacción por esta gran noticia.



Nicolás Tashdjian.

Hokehankisd

El domingo 7 de marzo, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, se llevará a cabo una misa de responso en memoria de nuestro querido esposo y padre

Adán Werner

al cumplirse dos años de su fallecimiento.

Por la presente, invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

Su esposa, Sonia; sus hijos, Halina, Gustavo y Alexis

Con ese motivo, Sonia Damirdjian e hijos donan al Instituto San Gregorio El Iluminador: \$ 200.-

Zareh y Rosita Yergatuní e hijos donan al Instituto San Gregorio El Iluminador: \$ 200 y al Coro «Gomidás»: \$ 200.-

Rosita Yergatuní a la filial «Hasmig» de HOM: \$ 100.-

Hokehankisd

El domingo 21 de marzo próximo, se oficiará una misa de responso en la iglesia San Gregorio El Iluminador, en memoria de nuestro querido esposo, padre y abuelo

Carlos Garbis Derebian

al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

Por la presente, invitamos a nuestros familiares y amigos a participar de la misma.

Su esposa, Lucía A. Manoukian

**Su hijo, Carlos Fernando Adolfo; su nuera, Maria Rosa
Sus nietos, Luciano Carlos y Martina María**

Dr. Horacio Hovagimian, su fallecimiento

Destacado y reconocido médico, querido por sus pares, pacientes y amigos, falleció en esta Capital el 26 de febrero ppdo.

Su desaparición física deja en hondo pesar a su esposa, Dolly Ohanian; a sus hijas, Diana y Cecilia; a sus hijos políticos, Armando Mihitarian y Andrés Kurkdjian; a sus nietos, Maximiliano y Patricia, Juan y Lorena, Milena y Hampig, Silvana y Adrián, Gaby y Cristian; a sus bisnietos, Julieta y Gabriel y a sus numerosos familiares y amigos.

Que descanse en paz.

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

Convocatoria

Señores Asociados:

El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 21 de diciembre de 2009, ha resuelto convocar a Asamblea General Extraordinaria para el día **9 de marzo de 2010**.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las **19 hs.** en primera convocatoria y a las 20 hs. en segunda convocatoria.

ORDEN DEL DIA

- 1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
- 2- Consideración del Balance General cerrado el 31/03/09.

Art. 13. *El quórum de las asambleas será de la mitad mas uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá validamente con cualquier numero de presentes una hora después.*

Gustavo Romanchuk
Secretario

Alberto Djeredjian
Presidente